

冰壶术语

Glossary of Curling Terms 冰壶词汇

Bonspiel- 冰壶赛或冰壶锦标赛

Sheet- 赛道，146 英尺长的冰上比赛区域

Center Line- 中心线，在两起踏器之间划的线，它经过冰道两端的营垒中心

Hog Line- 栏线，距离每个营垒中心 21 英尺的直线；冰壶球必须在近地栏线前松开把手，冰壶球必须移动超过远端栏线

House- 营垒，圆形得分区域，直径分别为 12 英尺、8 英尺、4 英尺、1 英尺的同心圆

Backline - 底线，穿过冰面的横线，超过该线的投掷无效。

Backboards- 后挡板，赛场两端背后的挡板

Button- 营垒中心，围绕营垒中心的最小圆；通常情况下，营垒中心为 1 英尺直径的圆

Circles- 得分区，圆形得分区域，它是直径 12 英尺、8 英尺、4 英尺、1 英尺的同心圆

Pebble- 冰疙瘩，轻轻喷一层水，在接触面上结冻，产生小的疙瘩，冰壶骑在上面，它能减少冰壶球与冰接触面

Rings- 圆环，组成营垒的圆

Rink- 冰壶场或冰壶队，一支冰壶队包括四个队员：四垒、三垒、二垒和一垒；它还表示冰壶比赛赛场

Rock- 冰壶球

Brush or Broom - 冰壶刷

Hack- 起踏器，冰道两端镶在冰里的橡胶起踏板，运动员您用脚蹬后从那里开始投掷冰壶

Tee- 营垒中心，营垒的中心点

Tee Line- T 线，一条经过营垒中心、与中心线垂直的线

Slider- 滑板，投壶过程中穿在滑行脚上的滑动装置，通常由特氟龙塑料或不锈钢制作

Sweeping- 刷冰，使用冰壶刷摩擦冰面，使冰壶改变运动状况

Heavy Ice- 重冰，冰面不够滑，在此冰面上需要用超出正常的力量去投掷

Keen Ice- 快冰，在此冰面上 需要很小的力即可投掷冰壶

Free Guard Zone - 自由防卫区，栏线和 T 型线之间的区域，不包括营垒。只有一局中的前四个冰壶掷出后，对手的冰壶才可以去掉

Lead- 一垒， 投掷团队前两个球的队员

Second- 二垒， 投掷第三和第四只冰壶的队员

Third- 三垒， 队伍中投掷第五第六只冰壶的运动员， 他帮助四垒制定战略和理解冰面

Vice-skip- 三垒， 见 third

Skip- 四垒， 在冰上指挥、决定战略的运动员， 几乎总是为团队投掷最后两只冰壶球（但在一些比赛中可以更改投掷顺序）

The TOSS - 争后手， 扔硬币争取第一局最后投掷权

End- 局， 十六只冰壶球（每队八只）投掷完后一局结束； 俱乐部比赛通常为八局或大约 2 小时比赛时间， 每局只能有一个队得分

Blank End- 空局， 一局中双方均没有得分； 若双方的冰壶均没能进入营垒或无法确定哪一方的冰壶更靠近中心， 则称为 “ 空局 ”

Coming Home- 最后一局比赛

Eight-ender- 八分局， 某只队伍获得满分的一局

Extra End- 加时局， 正常比赛结束时， 为打破平局而增加的一局

Hammer- 后手球， 一局中的最后一掷。

Front End- 前锋， 冰壶队中的一垒和二垒

Steal- 偷分， 无后手优势的情况下得分

Counter- 得分球， 冰壶掷入环内的得分区、或者压线有可能得分的球

Biter - 压线， 投掷的冰壶刚好在营垒 12 英尺的外圆上。

Hog- 栏内球， 投掷没过远端栏线

Guard- 防卫球， 位于栏线与大本营之间、可以用来保护尚未投掷冰壶的投球

Long Guard- 远防卫， 靠近栏线的防卫球

Center Guard - 中心防卫 - 投掷到冰道中心距离较短的冰壶

Corner Guard - 角落防卫 - 投掷到冰道边上没有到达营垒的冰壶

Burying a Stone- 藏球， 将球投掷到防卫球的后面， 从另一端看不到该球

Come Around- 旋球， 投出一只冰壶， 使其在防卫球附近

Raise- 晋升， 使一支冰壶球从一个位置晋升到另一个靠近营垒位置或进入营垒的投掷

Freeze- 粘球， 接触或几乎接触另一只冰壶的有效投壶

Weld - 粘上了，一个完美的粘球

Double- 双飞，一次击球后两只冰壶均被去掉

Narrow- 限定球，在预设投掷路线内（四垒冰壶刷和目标之间）的投掷

Hit- 击打，与另一只冰壶撞击的投掷

Hit and Roll -打甩， 击走一只冰壶，使其离开中心，自己占据目标位置

Takeout- 击走， 一种难度较大的击球方式，它使另一球从比赛中去除

Peel - 剥离，难度较大的击球，用于去掉防卫

Wick - 轻轻触到一只静止冰壶的运动冰壶

Tick - 用很大力量使球移动很短距离

Spinner - 旋转球，一个旋转比较厉害的投掷

Slide- 滑行， 投掷过程的组成部分，运动员离开起踏器之后，在冰上移动，完成投壶动作

Weight- 力量，作用到冰壶上、使其在冰上运动的力量

Tee weight - 用足够大的力量投掷，以使冰壶停在营垒中心线

Hack weight - 起踏器力量，用足够大的力量投掷以使冰壶停在起踏器附近

Back ring weight - 用足够大的力量投掷以使冰壶停在营垒的后面

Roll- 滚动， 一支冰壶球将另一只冰壶球撞出中心后的运动

Delivery- 投壶， 投掷冰壶球的动作

Draw- 有效投掷， 进入营垒的投掷和因速度而停止在栏线和后卫线之间的投掷

Curl- 旋球， 转动手柄让冰壶旋转

Heavy- 重球，超出需要力量的投掷

Light- 轻球，使用小于要求重量的投掷

Shot- 击球，一局比赛中最靠近中心的冰壶（也叫做击球冰壶），它还可以代表击球动作（即做一次击球）

Shot Rock- 最靠近中心的那个冰壶

Second Shot- 第二靠近中心的冰壶

Port- 两个或多个冰壶球之间的缝隙，它足够宽，冰壶球可以穿过

Hit the Broom- 击打冰壶刷，队员松开其冰壶把手，目标直指四垒的目标冰壶刷

On the Broom- 击打冰壶刷 - 朝四垒冰壶刷的投掷

Off the Broom- 不击打冰壶刷，不朝四垒冰壶刷的投掷

Wide- 歪球，一个投掷到四垒冰壶刷之外的投掷

Burned Stone - 烧壶，队员或其设备触到运动着的冰壶，烧壶在比赛中被判无效

Last Rock- 最后一壶，一局中的最后投掷

In-turn- 内旋，冰壶把手向内朝身体旋转，右撇子内旋球顺时针旋转

Out-turn- 外旋，冰壶把手向外远离身体旋转，右撇子外旋球逆时针旋转

Lose Handle- 失去旋转，冰壶在冰上滚动过程中失去了最初的旋转运动

Hogger - 线内无效球，投壶停止位置很近或停止在栏线上，该球从比赛中清除

CCA - 加拿大冰壶协会

USCA - 美国冰壶协会，总部设在威斯康兴州

WCF - 世界冰壶联合会

WCT - 世界冰壶巡回赛

Hurry- 快！一些冰壶队使用的请求，告诉刷冰运动员快刷

Nice rock - 好球

Nice Toss - 好球

Draw the lid - 投掷到营垒中心

Draw the pin - 投掷到营垒中心

Split'em" - 分开它们，以一个角度击打一只冰壶，使它们分开

You dumped it - 你放弃了它，冰壶被投在投掷线内，通常在松开把手的位置

Take the rock - 在冰壶跟前刷冰

The rock picked - 冰壶前面有脏东西，运动冰壶触及一块脏东西，它改变了路线